



電話

- 電話の設置  
公衆電話等から「116」をダイヤルしてオペレーターに申し込み加入の手続きをして下さい。
- 設置のためには、契約料と施設設置負担金と工事費が必要です。また毎月、基本料金と使用料金が必要となります。

- 電話のかけ方  
電話をかける時は、相手方の番号をダイヤルします。また、三原市以外に電話をかける時は、それぞれの地域の番号(市外局番)をダイヤルし、つづいて相手方の番号をダイヤルします。

〇〇〇〇-〇〇-〇〇〇〇  
市外局番 相手方の番号

- 電話の種類  
(1) 一般用電話  
上記のとおり使用方法

- (2) 公衆電話  
10円硬貨及び100円硬貨またはテレホンカードがないと利用できません。まず受話器をとり、10円(100円硬貨)かテレホンカードを電話の投入口に入れ、相手方の番号をダイヤルします。利用時間により料金が異なります。100円硬貨使用の場合は、おつりの払い戻しはありません。

- (3) 国際電話  
① 国際オペレーター通話  
「0051」をダイヤルして、KDDオペレーターに申し込みます。指名電話、番号通話、コレクトコール、クレジットコールが使えます。

② 国際ダイヤル通話  
直接、海外の相手方に電話ができます。  
〇〇〇〇-〇-〇〇〇〇  
国際識別番号 国の番号 都市の市外局番  
(最初の〇はとる)

〇〇-〇〇〇〇  
相手方の番号

KDD 国際識別番号 001 問い合わせ 0057  
ITJ 〃 0041 〃 0120-440041  
IDC 〃 0061 〃 0120-030061

Telephone

- Telephone installation:  
Please dial 116 on a payphone and complete the application procedures with the operator.

- For installation, contract costs, facility installation costs, and construction costs must be paid. Also, each month you must pay the basic charge plus consumption costs.

- How to make phone calls:  
When making phone calls, you dial the phone number you want to reach. To call outside Mihara City, you have to dial the area code followed by the number you want to reach.

〇〇〇〇-〇〇-〇〇〇〇  
area code number you want to call

- Kinds of telephone:  
(1) General-use telephone used as mentioned above

- (2) Public telephones  
You have to use 10 yen coins, 100 yen coins, or telephone cards. First, you pick up the phone, insert a 10 yen coin, a 100 yen coin, or a telephone card in the slot on the phone, and then dial the number you wish to call.  
The toll varies according to the time of day. No change is given when payment is made with 100 yen coins.

- (3) International calls  
(1) Calling via the international operator.  
Dial 0051 and apply to the KDD operator. You can make person-to-person calls, number calls, collect calls, and credit calls.

(2) International calls  
You can call directly to someone abroad  
0000-0-0000-00-0000  
International country local phone code area/area's phone number  
call number code without the first zero

KDD International Call Number 001 Information 0057  
ITJ International Call Number 0041 Information 0120-440041  
IDC International Call Number 0061 Information 0120-030061

电话

- 電話の安装  
请通过公用电话等拨打“116”向接线员提出申请,履行加入手续。

- 安装电话时需支付签约金,设备安装负担金,工程费等费用。另外,每月还需缴纳基本费用和使用费。

- 打电话的方法  
打电话时,请拨对方的电话号码。如果,该电话是打到三原市以外时,必须先拨该地区的号码(市外局号码),然后,再拨对方的电话号码。

〇〇〇〇-〇〇-〇〇〇〇  
市外局号码 对方的号码

- 电话的种类  
(1) 普通电话  
按以上所述的使用方法。

- (2) 公用电话  
按规定只能使用10日元、100日元的硬币或者电话卡片。请先拿起电话筒,然后将10日元(100日元)硬币或者电话卡片放进投入口。随后,再拨对方的电话号码。  
电话费用是根据所使用的时间长短来决定的。使用100日元硬币时无法找零。

- (3) 国际电话  
① 国际转接通話  
拨打“0051”向KDD的接线员提出申请。可提供指名通話,号码通話,对方付费通話,信用卡付款通話等服务。

② 国际直拨电话  
可直接拨打国外电话。  
〇〇〇〇 〇〇 〇〇〇〇  
国际识别号码 国家号码 区号  
(去掉第一个零)

〇〇 〇〇〇〇  
对方的电话号码

KDD 国际识别号码 001 联系电话 0057  
ITJ 国际识别号码 0041 联系电话 0120-440041  
IDC 国际识别号码 0061 联系电话 0120-030061

전화

- 전화의 설치  
공중전화 등으로 116에 전화를 걸어 전화안내원에게 신청가입수속을 해 주십시오.

- 설치를 할 경우, 계약료와 시설설치부담금도, 공사비가 필요합니다. 또한 매월, 기본요금과 사용요금이 필요합니다.

- 전화 통화방법:  
전화를 걸 때는 상대방의 번호를 돌립니다. 또한 미하라시 이외로 전화를 할 때는 해당지역번호(시외국번)를 돌린후 상대방 전화번호를 돌립니다.

〇〇〇〇-〇〇-〇〇〇〇  
시외국번 상대방 전화번호

- 전화의 종류  
(1) 일반용 전화  
상기 기재내용 대로의 사용방법

- (2) 공중 전화  
10엔 동전 및 100엔 동전 또는 전화카드가 없으면 이용할 수 없습니다.  
우선 수화기를 들고 10엔(100엔 동전) 또는 전화카드를 전화의 투입구 속에 넣어 상대방의 전화번호를 돌립니다.  
이용시간에 따라 요금이 달라집니다. 100엔경화 사용의 경우, 잔돈이 반환되지 않습니다.

- (3) 국제전화  
① 국제전화안내원통화  
「0051」로 전화를 걸어 KDD의 전화안내원에게 신청합니다. 지정 통화, 번호통화, 콜렉트 콜, 크레딧 트콜을 사용할 수 있습니다.

② 국제다이얼통화  
직접, 해외의 상대방에게 전화가 가능합니다.  
〇〇〇〇-〇-〇〇〇〇  
국제식별번호 나라번호 지역번호(최초의 0은 빼기)

〇〇-〇〇〇〇  
상대방 전화번호

KDD 국제식별번호 001 문의처 0057  
ITJ 국제식별번호 0041 문의처 0120-440041  
IDC 국제식별번호 0061 문의처 0120-030061

### 電報

(1) 国内  
電話「115」で申込みができます。

(2) 海外  
電話「03-3344-5151」で申込み  
ができます。

### Telegrams

(1) Domestic  
Call 115 to apply

(2) Overseas  
Call 03-3344-5151 to apply

### 电报

(1)国内  
可拨打“115”进行申请

(2)国外  
可拨打“03-3344-5151”进行申  
请

### 전보

(1)국내  
전화「115」로 신청이 가능합니다.  
해외

(2)전화  
「03-3344-5151」로 신청이 가능하  
입니다.



### 郵便

●郵便を利用する時は、官製ハガキ又  
は郵便物に切手をはって、郵便ボス  
ト（赤色で「〒」のマークのついた  
ポスト）か、最寄りの郵便局で投函  
して下さい。

●料金は、ハガキと封書では異なります。  
ハガキ 50円  
封書 80円～（重量等で異なり  
ます。）

（問い合わせ先）  
三原郵便局  
三原市城町2-13-33 ☎63-0981

### Mail service

● When using the mail ser-  
vice, please use official  
postcards that include  
postage or put stamps on  
mail, then drop in red post  
boxes bearing a "〒" sign  
or at a nearby post office.

● Post cards and letters have  
different rates.  
post card 50 yen  
letter 80 yen or more  
(depending on weight)

[For more information]  
Mihara Post Office  
2-13-33 Shiomachi, Mihara-  
shi  
Tel. 63-0981

### 邮政

●在邮寄信件物品等时，必须在明  
信片（国家印制）或者邮寄物品上  
贴上规定的邮票。然后，把它投  
入信筒里。（附有“〒”记号的  
红色信筒）或者，您可以去附近  
的邮局邮寄。

●明信片和书信的邮费有所不同。  
明信片 50日元  
书信 80日元～（根据物品重  
量的不同而有所差异）  
（询问处）  
三原邮局 三原市城町2-13-33  
电话：63-0981

### 우편

●우편을 이용할 때에는 관제엽서 또  
는 우편물에 우표를 붙여 우체통(붉  
은 색으로「〒」마크가 있는 우체통)  
또는 가까운 우체국에서 투함하여  
주십시오.

●요금은 엽서 또는 봉함 우편에 따라  
달라 집니다.  
엽서 50엔  
봉함 우편 80엔～  
(중량 등에 따라 달라 집니다.)  
〔문의처〕  
미하라 우체국  
三原市城町2-13-33 ☎ 63-0981